



DRUŠTVO SLOVENSkih KNJIŽEVNIH PREVajALCEV
SLOVENIAN ASSOCIATION OF LITERARY TRANSLATORS

Društvo slovenskih književnih prevajalcev
Tomšičeva 12
1000 Ljubljana

Ljubljana, 21. marec 2024

Zadeva: Poziv k povišanju minimalnih postavk za prevode poezije

Spoštovani,

s tem dopisom bi vas radi na **21. marec, svetovni dan poezije**, opozorili na več pritožb naših članov in članic, ki opozarjajo na **nevdružne honorarje pri prevajanju poezije za revijalne, spletne ter festivalske objave in publikacije**. Honorarji, ki se obračunavajo po postavki za verz, so običajni na nesprejemljivo nizkih vrednostih, ki veljajo že več kot desetletje.

V zadnjem času so se za subvencionirane knjige v sklopu programov Javne agencije za knjigo RS minimalni avtorski honorarji tako za izvirna kot za prevodna dela povišali, zato ne obstaja argumentiran razlog, zakaj se te postavke ne bi povišale tudi pri plačilu za verz za festivalske publikacije in projekte, ki jih prav tako sofinancira Javna agencija za knjigo RS.

Na Društvu slovenskih književnih prevajalcev smo pred kratkim z evropskimi smernicami in splošno rastjo cen uskladili in sprejeli nov diferenciran **Tarifnik priporočenih avtorskih honorarjev**, ki ga najdete na povezavi: <https://www.dskp-drustvo.si/priporocene-cene/>

V razpis »JR10–KNJIŽNI PROGRAM–2024–2027« za knjižne programe v naslednjem programskem obdobju pa je vključen tudi **pavšal za prevodno pesniško zbirko v višini 3200 evrov bruto za obseg ok. 1000 verzov**. Iz tega sledi, da bi plačilo za verz moralo znašati vsaj **3,2 evra bruto**.

Pozivamo vas, da v skladu z zgornjimi argumenti in dejanskim stanjem na trgu povišate honorarje za prevode poezije vsaj na minimalno dopustno postavko za subvencionirano prevodno pesniško zbirko.

S spoštovanjem,
za upravni odbor DSKP
Tanja Petrič, predsednica